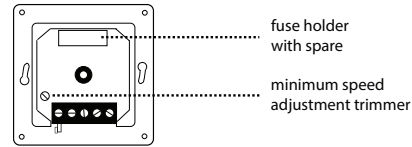


CE According to the low voltage directive: 2006/95/EC / the EMC directive: 2004/108/EC



EN MOUNTING INSTRUCTIONS

Speed controller for single phase voltage controllable motors

Technical data

Voltage: 230 VAC - 50 Hz	Current range	Fuse
RM-00	0,05-0,5 A	F 0,63 A - H
RM-01	0,1-1,5 A	F 2,0 A - H
RM-02	0,2-2,5 A	F 3,15 A - H

Enclosure external: plastic, ASA, RAL 9010 white-ivory
 Enclosure internal: polyamide According to IEC 60335
 Max ambient temperature: 35 °C
 For indoor use only, non-condensing!

Inset mounting (IP 44)

Break mains voltage. Connect according to diagram. Mount innercase to the wall with connections pointing down. Turn on mains voltage and controller. Adjust min. speed and turn off controller. Mount cover with nut to the wall. Push knob in place at off position.

Surface mounting (IP 54)

Break mains voltage. Mount surface mounting case to the wall together with included grommets. Connect according to diagram. Mount inner case in surface mounting case with included screws. Turn on mains voltage and controller. Adjust min. speed and turn off controller. Mount cover with nut to surface mounting case (without packing). Push knob in place at off position. When needed a 5 mm hole for condensation water is to be drilled at the bottom of the surface mounting case.

Adjustment

The trimmer is adjusted so that the motor does not stop due to variations of mains voltage and that it restarts after power failure. (↓ conn. 2): Extra connection to, for example, damper or use as inlet to the controller without bypassing breaker of turning knob.

Wiring (see fig.)

- 1 power supply 230 VAC, 50 Hz
- 2 230 VAC not regulated output for connecting lamp, valve, dampers ... or three wire motor connection; branched off after switch (Imax: 2 A)
- Input: to bypass switch
- N neutral
- 3 regulated output to motor
- 4 fuse holder with spare
- 5 minimum speed adjustment trimmer

Type of motor

The controller is only to be used together with fans that are suitable for speed control. The motor used should be internally protected against overheating.

In case of faulty operation

Please check that: Right voltage is applied. All connections are correct. The machine to be regulated is functioning. The fuse in fusebox is OK. The fuse in the controller is OK.

Change of fuse

Undo knob by first turning the knob to the right beyond end stop and then pull. Remove the nut. Remove fuse holder with a screwdriver. Change fuse. Put the details back in place. Use only recommended fuses (Approved, fast, with high breaking capacity) otherwise loss of warranty will ensue.

Warranty

Two years from delivery date against defects in manufacturing. Any modifications or alterations to the product relieve the manufacturer of all responsibility.

The manufacturer bears no responsibility for any misprints or mistakes in this data, and modifications or improvements to the product can be made at any time after date of publication.

Maintenance

In normal conditions the controllers are maintenance-free. If soiled clean with dry or dampish cloth. In case of heavy pollution clean with a non-aggressive product. In these circumstances the controller should be disconnected from the mains. Pay attention that no fluids enter the controller. Only reconnect the controller to the mains when it is completely dry.

! All works may only be carried out by skilled personnel following the local regulations and AFTER the controller is completely separated from the mains.

⚡ Replace fuse only with same type and rating.

NL MONTAGE-INSTRUCTIES

Toerenregelaar voor éénfase spanningsregelbare motoren

Technische gegevens

Netspanning: 230 VAC - 50 Hz	Bereik	Zekering
RM-00	0,05-0,5 A	F 0,63 A - H
RM-01	0,1-1,5 A	F 2,0 A - H
RM-02	0,2-2,5 A	F 3,15 A - H

Behuizing extern: plastic, ASA, RAL 9010 ivoorwit
 Behuizing intern: polyamide volgens IEC 60335
 Max. omgevingstemperatuur: 35 °C
 Voor gebruik binnen, niet-condenserend!

Montage-aanwijzingen voor inbouw (IP 44)

Door de bedieningsknop verder dan de max. stand te draaien kan hij gemakkelijker afgenomen worden. Eventueel een kleine schroevendraaier gebruiken. Na verwijderen van de zeskantmoer in het midden op de regelaar met de aansluitklemmen aan de onderzijde, volgens onderstaand schema aansluiten. Spanning geven en met de trimpotentiometer, het kleine zwarte schroefje aan de linkeronderzijde, het minimum toerental instellen. De afsluitkap monteren. De stelknop vast aandrukken en op 'uit' instellen.

Montage-aanwijzing voor opbouw (IP 54)

Handel als beschreven onder 'inbouw'. De regelaar kan met de twee meegeleverde schroeven in de kast worden vastgezet. De afdichtingsring niet gebruiken. Aan de onderzijde van de opbouwdoos moet bij extreem vochtige omstandigheden een condenswateropening geboord worden (max. 5 mm). Met twee meegeleverde schroefjes kan de regelaar in de doos worden vastgeschroefd.

Extra aansluiting

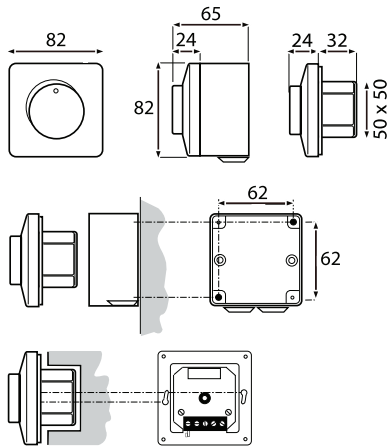
De tweede aansluiting van links, gemerkt met ↓ blijft 230 Volt spanning voeren. Daarop kan bijvoorbeeld een regelklep of een signallamp worden aangesloten.

Aansluitschema (zie fig.)

- 1 netvoeding 230 VAC, 50 Hz
- 2 niet-geregelde uitgang 230 VAC, of ter overbrugging van het aan/uit-contact (Imax: 2 A)
- N neutral
- 3 geregelde uitgang naar motor
- 4 ingebouwde zekering met reserve (snel, keramisch)
- 5 minimum speed adjustment trimmer

Instellen trimpotentiometer

Het minimum toerental (met zwart schroefje links onder) moet zo ingesteld worden dat de motor ook bij het laagste toerental aanloopt.



	net weight	gross weight
RM-00	160 gr	190 gr
RM-01	175 gr	200 gr
RM-02	210 gr	235 gr

E-motoren

De regelaar kan alleen worden toegepast bij elektromotoren die geschikt zijn voor toerentalregeling. Elke motor dient thermisch beveiligd te worden.

Bij storing

Controleer of de juiste spanning is aangelegd. Zijn de aansluitingsklemmen goed vastgedraaid. Controleer de interne overbelastingsezekering.

Verwisselen van de zekering

Zoals beschreven bij 'montage' de regelaar demonteren. De houder van de zekeringen (1 reserve) bevindt zich onder het dekseltje aan de voorzijde-boven. Deksel met een kleine schroevendraaier verwijderen. Reserve zekering inzetten. Montage als eerder omschreven.

Garantie

Twee jaar na leveringsdatum. Het aanbrengen van wijzigingen aan het product ontslaat de fabrikant van elke verantwoorde-lijkheid.

De producent draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor eventuele drukfouten of vergissingen in deze data, alsook kunnen te alle tijde verbeteringen of wijzigingen aan het product aangebracht worden na het uitbrengen van deze data.

Onderhoud

In principe zijn de regelaars onderhoudsvrij. In geval van lichte bevulling reinigen met een droge of licht vochtige doek. Bij zware bevulling reinigen met een niet-agressief product. Hierbij dient de regelaar volledig van het net gescheiden te worden. Opgelet dat er geen vocht in de regelaar binnendringt. De stroom pas terug aansluiten wanneer de regelaar volledig droog is.

 Alle werkzaamheden mogen enkel uitgevoerd worden volgens de plaatselijk geldende voorschriften door vakbekwaam personeel en NADAT de regelaar volledig van het net is gescheiden.

 Vervang de zekering enkel door eenzelfde type met zelfde waarde.

FR INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Variateurs pour moteurs monophasés à tension réglable

Données techniques

Alimentation: 230 VAC - 50 Hz

	Intensité	Fusible
RM-00	0,05-0,5 A	F 0,63 A - H
RM-01	0,1-1,5 A	F 2,0 A - H
RM-02	0,2-2,5 A	F 3,15 A - H

Bôitier externe: plastique, ASA, RAL 9010 blanc-ivoire

Bôitier interne: polyamide selon IEC 60335

Max. température du milieu: 35 °C

Pour utilisation en intérieur, sans condensation!

Instruction pour montage encastré (IP 44)

Si le bouton de mise en marche es tourné plus loin que la position maximum, il peut être enlevé plus facilement. Utilisez éventuellement un petit tournevis. Après l'enlèvement de l'écrou hexagonal au milieu du régulateur, la plaque de fermeture peut être enlevée. Branchez le régulateur avec les bornes de raccordement en dessous, selon le schéma ci-après. Alimentez et réglez la vitesse minimum de moteur avec le potentiomètre, la petite vis noire en dessous à gauche. Montez la plaque de fermeture. Pressez fortement le bouton de fonctionnement et mettez-le sur stop.

Instructions pour montage en saillie (IP 54)

Faites comme indiqué ci-dessus. Le régulateur peut être fixé dans la boîte avec les 2 vis fournies. N'utilisez pas le joint. Dans des circonstances extrêmement humides, un trou (max. 5 mm) doit être foré en dessous de la boîte en saillie pour l'eau de condensation.

Raccordement supplémentaire

Le deuxième raccordement de gauche, marqué, de ↓, maintient une tension de 220 V. Un clapet ou une lampe témoin peuvent être reliés à le raccordement.

Schéma de câblage (voir fig.)

1	branchement au réseau 230 VAC, 50 Hz
2	Sortie non réglée 230 VAC, ou contournement du contact en/hors service (Imax: 2 A)
N	neutre
3	sortie réglée, direction moteur
4	coupe-circuit encastré avec coupe-circuit de réserve. (Rapide, céramique)
5	vitesse minimum réglable

Réglage du potentiomètre

La vitesse minimum (avec la petite vis noire en dessous à gauche) doit être réglée de façon que le moteur démarre aussi à la vitesse minimale.

Moteurs-Electrique

Le régulateur peut uniquement être appliqué à des moteurs électriques qui se prêtent au réglage de la vitesse. Chaque moteur doit être mis en sécurité thermiquement.

En cas de perturbation

Contrôlez si la voltage est correct. Contrôlez si les bornes de raccordement sont bien vissées. Contrôlez le fusible de sur-charge interne.

Changement du fusible

Démontez le régulateur comme indiqué sous 'montage'. La boîte des fusibles (1 de réserve) se trouve sous le couvercle au devant en haut. Enlevez le couvercle avec un petit tournevis. Placez le fusible de réserve. Montage comme susmentionné.

Garantie

Deux ans après date de fabrication. Toutes modifications ou dé-tériorations du produit met un terme à cette garantie et dégage le fabricant de toute responsabilité.

L'entreprise décline toute responsabilité pour des erreurs d'im-pression ou autres et se réserve le droit d'apporter des modifications ou améliorations au produit à tout moment après la date de publication.

Entretien

En principe, les variateurs sont libre d'entretien. En cas de saleté légère, nettoyer le variateur avec une toile sec ou légèrement humide. En cas de saleté lourde : nettoyer avec des produits et moyens non-agressives. A l'occasion de cetttes travaux, le variateur est à couper complètement du réseau. Faites attention que des liquides n'entrent pas dans le variateur. Raccorder le réseau seulement quand le variateur est complètement séché.

 Tous travaux sont à exécuter seulement par personnel compétent suivant les dispositions légales en vigueur et APRES le variateur est coupé complètement du secteur.

 Remplacer le fusible uniquement par un fusible même type et valeur.

DE MONTAGE-ANLEITUNG

Drehzahlsteller für 1-fasen spannungsregelbaren Asynchronmotoren

Technische Daten

Netzspannung: 230 VAC - 50 Hz

	Nennlastbereich	Sicherung
RM-00	0,05-0,5 A	F 0,63 A - H
RM-01	0,1-1,5 A	F 2,0 A - H
RM-02	0,2-2,5 A	F 3,15 A - H

Gehäuse Externe: Kunststoff, ASA, RAL 9010 Elfenbeinweiß

Gehäuse Interne: polyamide nach IEC 60335

 Kaitset on lubatud asendada ainult sama tüüpi ja sama võimsusega kaitsemega.

 Vastavalt madalpinge direktiivile 3006/95/EC ja elektro-magnetilise ühilduvuse direktiivile 2004/108/EC.

LV MONTĀŽAS INSTRUKCIJA

Ātruma regulators vienfāzes motoriem

Tehniskie parametri

Spriegums: 230V - 50Hz

	Strāva	Drošinātājs
RM-00	0,05-0,5 A	F 0,63 A - H
RM-01	0,1-1,5 A	F 2,0 A - H
RM-02	0,2-2,5 A	F 3,15 A - H

Plastmasas ārējai korpus: ASA; RAL 9010 white-ivory
Plastmasas iekšējā daļa: poliamids atbilstošs IEC 60335
Maksimālā telpas temperatūra: 35°C

Paredzēts tikai iekštelpām, bez kondensāta veidošanos!

Zemapmetuma montāža (IP44)

Atvienojiet pienākošo spriegumu. Pievienojiet slēdzi izmantojot diagrammu. Uzstādiēt kasti sienā ar vienojuma vadiem uz leju. Pieslēdziet pienākošo spriegumu un slēdzi. Ieregulējiet minimālo ātrumu un izslēdziet slēdzi. Nofiksējiet slēdzi pie sienas ar skrūvēm. Pagrieziet slēdzi (izslēdziet) pozīcijā off – izslēgts.

Virš apmetuma montāža (IP54)

Atvienojiet pienākošo spriegumu. Pieskrūvējiet virš apmetuma kārbu pie sienas. Pievienojiet slēdzi izmantojot diagrammu. Ievietojiet iekšējo kārbu virš apmetuma kārbā un nofiksējiet to. Pieslēdziet pienākošo spriegumu un slēdzi. Ieregulējiet minimālo ātrumu un izslēdziet slēdzi. Nofiksējiet slēdzi pie sienas ar skrūvēm. Pagrieziet slēdzi (izslēdziet) pozīcijā off – izslēgts. Kondensāta izvadīšanai kārbas apakšā nepieciešams izurbt Ø5mm caurumu izmantojot urbi.

Regulācija

Ātruma regulators nodrošina ka ventilators neizslēdzas no strāvas svārstībām, tas automātiski turpina darboties arī pēc strāvas traucējumiem (pieslēgums 2).- kā papildus pieslēgums, piemēram, vārstam vai citai ierīcei nepārraujot pienākošo strāvas pieslēgumu regulatoram.

Pievienojums

1	strāvas pievienojums 230V, 50Hz;
2	230V, 50Hz neregulējamā izeja vārstam, lampai; maks. 2A;
N	nulle;
3	regulējama motora izeja;
4	rezerves drošinātāja ligzda;
5	minimālā ātruma regulēšana;

Motora tips

Ātruma regulatoru paredzēts izmantot ventilatoriem, kuru motori paredzēti ātruma kontrolei. Pieslēgtajam motoram ir jābūt termo aizsardzībai.

Nepareizas darbības gadījumā

Lūdzu, pārbaudiet, vai: Pieslēgts pie pareiza sprieguma. Visi savienojumi ir pareizi. Regulējot ātrumu darbojas ventilators. Vai drošinātāju bloks nav bojāts. Vai regulatorā drošinātājs ir kārtībā.

Drošinātāja maiņa

Izslēgt pogu, vispirms pagriežot to pa labi līdz galam, tad pagriežot izslēdziet slēdzi. Iznemiet uzgriežņus. Noņemiet drošinātāju turētāju izmantojot skrūv griezi. Nomainiet drošinātāju. Visa detaļas ielieciet vietā. Lietojiet tikai atbilstošu drošinātāju, citādi garantija nav piemērojama.

Garantija

Garantija ir divi gadi no iegādes dienas ja ir ražošanas defekti.

Ražotājs nenes atbildību par jebkādam produkta izmaiņām vai modifikācijām.

Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām vai kļūdai-niem datiem pēc izmaiņām vai uzlabojumiem. Ražotājs ir tiesīgs uzlabot regulatora tehniskos datus un mainīt regulatora dizainu.

Apkalpošana

Normālos apstākļos kontrolierim nav nepieciešama apkope. Ja tas ir netīrs to var notīrīt izmantojot sausu vai mitru audumu. Gadījumā ja vajadzīgs rūpīga tīrīšana izmantojiet neagresīvus tīrīšanas līdzekļus. Šādos apstākļos kontrolieris ir jāatvieno no strāvas avota.

 Pievērsiet uzmanību, ka nekādi šķidrumi nepaliek kontroliera iekšējā korpusā. Un tikai pēc tam kad tas ir pilnīgi sauss pievienojiet to pie sprieguma.

 Visus darbus drīkst veikt tikai kvalificēts personāls ievērojot lokālos noteikumus un norādes, un tikai pēc regulatora atvienošanas no sprieguma. Tas attiecas arī uz drošinātāja maiņu.

TR MONTAJ TALIMATI

Tek fazlı motorlar için voltaj kontrollü hız ayar anahtarını.

Teknik Veriler

Voltaj: 230 VAC - 50 Hz

	Çalışma Akımı	Sigorta
RM-00	0,05-0,5 A	F 0,63 A - H
RM-01	0,1-1,5 A	F 2,0 A - H
RM-02	0,2-2,5 A	F 3,15 A - H

Kutu external: plastik, ASA, RAL 9010 white-ivory

Kutu internal: polyamide IEC 60335

Max. ortam sıcaklığı: 35 °

Siva altı montaj (IP 44)

Ana elektrik bağlantısını kestiğinizizden ve sisteme elektrik gelme-diğinden emin olunuz. Şemaya uygun olarak elektrik bağlantısını gerçekleştiriniz. Kablo bağlantı delikleri alta gelecek şekilde siva altı kutuyu takınız. Ana bağlantıyı aktif hale getirerek sistemi çalışır konuma getiriniz ve cihazın minimum hızını ayarlayınız, daha sonra cihazı kapatınız. Fan hız ayar anahtarının kapağını verilen vidalarla takınız. Cihazın topuzunu kapalı konumda bırakınız.

Siva üstü montaj (IP 54)

Ana elektrik bağlantısını kestiğinizizden ve sisteme elektrik gelme-diğinden emin olunuz. Siva üstü bağlantı parçasını verilen bağlantı elemanları ile duvara bağlayınız.. Şemaya uygun olarak elektrik bağlantısını gerçekleştiriniz. İç kasayı siva üstü bağlantı parçasına verilen vidalarla bağlayınız.Ana bağlantıyı aktif hale getirerek sistemi çalışır konuma getiriniz ve cihazın minimum hızını ayarlayınız, daha sonra cihazı kapatınız.Fan hız ayar anahtarının kapağını verilen vidalarla takınız. Cihazın topuzunu kapalı konumda bırakınız. Gerekli görülmesi halinde yoğunlaşma tahliyesi için siva üstü bağlantı parçasına 5 mm çapında delik açınız.

Ayar

Cihazın üzerindeki TRIMMER (minimum hız) ayarının voltaj dü-şülerinde cihazın sürekli devreden girip çıkmayacağı şekilde ayarlandığından ve elektrik kesilmeleri sonrası kendiliğinden devreye girdiğinden emin olunuz.

Bağlantı (fig.)

1	şebeke 230 VAC, 50 Hz
2	230 VAC ayarlanmamış bağlantı (Imax: 2 A)
N	neutral
3	motora giden ayarlanmış voltaj
4	yedek sigortalı sigorta kutusu (hızlı, seramik)
5	minimum speed adjustment trimmer

Motor tipi

Fan hız ayar anahtarını sadece fan hızı değişimlerine izin veren motorlara sahip fanlar ile kullanılmalıdır. Fan motoru ısınmaya karşı kendinden korumalı olmalıdır.

Cihazın çalışmaması/yanlış çalışması durumu

Lütfen şu kontrolleri yapınız: Cihaza doğru şebeke bağlantısı yapılmış mı? Bütün bağlantılar doğru mu? Fan hız ayar anahtarının bağlı olduğu cihaz düzgün çalışıyor mu? Sigorta kutusundaki sigorta bozuk mu? Hız ayar anahtarındaki sigorta bozuk mu ?

Sigorta değişimi


Cihazın topuzunu kapalı konuma getiriniz ve kendinize doğru çekerek çıkarınız. Cihazın üzerindeki somunu çıkarıp, sigortanın bağlı olduğu parçayı bir tornavida ile sökünüz ve sigortayı değiştiriniz. Söktüğünüz parçaları yerine tekrar monte ediniz. Sadece tavsiye edilen sigortları kullanınız (Onaylanmış, hızlı ve yüksek kesme kapasiteli). Farklı sigorta kullanılması garantiyi geçersiz kılar.

Garanti

Üretim tarihinden itibaren 2 yıldır. Cihaz üzerinde yapılan her türlü değişiklik garantiyi geçersiz kılar.

Bakım

Cihazlar bakıma ihtiyaç duymazlar. Hafif kirlenme halinde: Kuru veya az nemli bir bezle temizleyin. Yoğun kirlenme halinde: Cihaza zarar verecek temizlik malzemeleri kullanmadan temizleyin. Herhangi bir sıvının cihaz içirisine girmemesine özen gösterin. Cihazın kuru olduğuna emin olmadan kesinlikle şebeke bağlantısını yapmayın.

 Servis/bakım ehil kişiler tarafından, elektriksел bakım kıstasları sağlanarak, cihazın tüm elektrik bağlantıları kesildikten SONRA yapılmalıdır.

Sigortayı , sadece aynı tipte ve değerdeki bir başka sigorta ile değiştirin.

EE KOOSTEJUHEND

1-faasiliste pingega juhivatate mootorite kiiruskontroller

Tehnilised andmed

Pinge: 230 V vahelduvvool, 50 Hz

	Voolutugevuse vahemik	Kaitse
RM-00	0,05-0,5 A	F 0,63 A - H
RM-01	0,1-1,5 A	F 2,0 A - H
RM-02	0,2-2,5 A	F 3,15 A - H

Väläne korpus: plast, ASA, RAL 9010, kreemikasvalge
Sisemine korpus: polüamiid vastavalt standardile IEC 60335.
Töökeskkonna max temp: +35°C.
Ainult siseruimides kasutamiseks, vältida kondenseerumist!

Kontrolleri paigaldamine vahedetailina (IP44)

Katkestage vooluvõrgu pinge. Ühendage kontrollер vastavalt skeemile. Kinnitage sisemine korpus seinale nii, et klemmid osutavad allapoole. Ühendage toitepinge ja lülitage kontrollер sisse. Reguleerige minimaalset kiirust ja lülitage kontrollер välja. Kinnitage kate mutriga seinа külge. Nihutage nupp väljalülitatud asendis õigesse kohta.

Kontrolleri paigaldamine pinnale (IP 54)

Katkestage vooluvõrgu pinge. Kinnitage pinnale paigaldamise korpus koos komplekti kuuluvate tihendusrõngastega seinale. Ühendage kontrollер vastavalt skeemile. Kinnitage sisemine korpus komplekti kuuluvate kruvide abil välise korpuse külge. Reguleerige minimaalset kiirust ja lülitage kontrollер välja. Kinnitage kate mutriga pinnale paigaldamise korpuse külge (ilma tihendita). Nihutage nupp väljalülitatud asendis õigesse kohta.

Vajaduse korral tuleb pinnale paigaldamise korpuse põhja puurida 5 mm ava kondensvee äravalgumiseks.

Häälестamine

Trimmer (seadekondensaator) tuleb häälестada nii, et mootor pingekõikumiste ajal ei seiskuks ja pärast voolukatkestust käivituks. (Vt ühendus 2): täiendav ühendus näiteks summutisse või kasutamiseks kontrolleri sisselaskena ilma voolukatkestist möödaviiguta.

Elektriskeem (vt joonist)

1	Toiteallikas 230 V vahelduvvool, 50 Hz
2	230 V vahelduvvoolu reguleerimata väljund lambi, ventiili, summuti vms ühendamiseks... või kolme kaabliga mootoriühendus; hargnemine pärast lülitit (Imax: 2A). Sisend: möödaviigulülitisе
N	neutraal
3	mootori reguleeritud väljundvõimsus
4	kaitsmehoidik koos varuga
5	seadekondensaator miinimumkiiruse reguleerimiseks

Mootori tüüp

Kontrollerit on lubatud kasutada ainult kiiruskontrolliks sobivate ventilatoritega. Kasutatav mootor peab olema varustatud sise-mise ülekuumenemiskaitsmega.

Veaotsing

Rikke või tõrke korral kontrollige, kas:

- seadme tööpinge on korrektne;
- kõik ühendused on korrektsed;
- reguleeritav seade on töökorras ja töötab;
- kaitsmekarbis olev kaitse on korras;
- kontrolleri kaitse on korras.

Kaitsme vahetamine

Desaktiveerige nupp, keerates selle esmalt paremale piirajast üle ja seejärel tömmates. Eemaldage mutter. Eemaldage kruvi-keeraja abil kaitsmehoidik. Vahetage kaitse. Paigaldage detailid uuesti kohale. Kasutage ainult tootja soovitatud kaitsmeid (heaks kiidetud, kiirtüüpi, ilma kõrge katkestusmahtuvusega), vastasel juhul kaotab seadme garantii kehtivuse.


Garantii

Tootja annab seadmele garantii kaks aastat tarnekuupäevast. Garantii katab tootmisvead. Kõik seadme juures omavoliliselt teostatud muudatused toovad kaasa garantii katkemise.

Tootja ei vastuta käesolevas juhendis esinevate vigade ja ebatäpsuste eest ning jätab endale õiguse toote igal ajal muutmiseks või täiustamiseks ilma sellekohase eelteateta.

Hooldus

Normaalset töötingimuste korral on kontrollerid hooldusvabad. Määrumise korral ühendage seade vooluvõrgust lahti ja puhastage korpus neutraalse puhastusvahendiga. Jälgige, et vedelik ei satuks kontrolleri sisse. Ühendage kontrollер tagasi vooluvõrku alles siis, kui see on täiesti kuiv.

 Kõik hooldustööd tuleb lasta teostada kvalifitseeritud hooldustehnikul, kes järgib kohalikke määruseid ja eeskirju. Enne hooldustööde teostamist tuleb kontrollер vooluvõrgust lahti ühendada.

Max. Umgebungstemperatur: 35 °C
Verwendung im Innenbereich, keine Kondensation!

Montageanleitung für den Einbau (IP 44)

Wenn man den Bedienungsknopf über die maximale Stellung hinaus dreht, kann er leichter abgenommen werden. Eventuell ist ein kleiner Schraubendreher zu benutzen. Nach Entfernen der Sechskantmutter in der Mitte auf dem Regler, mit den Anschlußklemmen an der Unterseite nach dem unten dargestellten Schaltbild anschließen. Spannung anlegen und mit dem Trimm-Potentiometer, der kleinen schwarzen Schraube an der linken unteren Seite, die minimale Drehzahl einstellen. Die Verschlußkappe montieren. Den Stellknopf fest andrücken und auf “aus” stellen.

Montageanleitung für den Aufbau (IP 54)

Wie unter “Einbau” beschrieben vorgehen. Der Regler kann mit den beiden mitgelieferten Schrauben im Schrank befestigt werden. An der Unterseite der Aufbaudose muß bei extrem feuchten Bedingungen eine Kondenswasseröffnung gebohrt werden (max. 5mm).

Zusätzlicher Anschluss

Der zweite Anschluß von links, mit ↓ gekennzeichnet, führt weiterhin die 230 V-Spannung. Daran kann zum Beispiel ein Regelventil oder eine Signallampe angeschlossen werden.

Schaltplan (siehe Fig.)

1	Netanschluss 230 VAC, 50 Hz
2	Nicht-geregelter Ausgang 230 V, bzw. Überbrückung des AN/AUS-Kontaktes (Imax: 2 A)
N	Neutral
3	Geregelter Ausgang zum Motor
4	Eingebaute Sicherung mit Reservesicherung (schnell, keramisch)
5	Trimmer minimale Drehzahl

Einstellen des Trimm-Potentiometers

Die minimale Drehzahl muß (mit der schwarzen Schraube links unten) so eingestellt werden, dass der Motor auch bei der kleinsten Drehzahl oder Stromabbruch anläuft.

E-Motoren

Der Regler kann nur bei Elektromotoren eingesetzt werden, die für die Drehzahlregelung geeignet sind. Jeder Motor muß thermisch gesichert sein.

Bei Störung

Kontrollieren ob die richtige Spannung angelegt ist. Sind die Anschlußklemmen gut angezogen? Die interne Überlastsicherung kontrollieren.

Auswechseln der Sicherung.

Wie unter “Montage” beschrieben, den Regler demontieren. Der Halter für die Sicherungen (1 Reserve) befindet sich unter dem kleinen Deckel oben an der Vorderseite. Den Deckel mit einem kleinen Schraubendreher entfernen. Reservesicherung einsetzen. Montage wie vorstehend beschrieben.

Garantie



Zwei Jahre nach Lieferdatum auf Herstellungsfehler. Alle Änderungen an das Produkt angebracht, enthebt der Hersteller jeder Verantwortung.

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab für Ungenauigkeiten und Druckfehler und behält sich das Recht vor an den Produkten Veränderungen und Verbesserungen durch zu führen nach dieser Publikation.

Wartung

In Prinzip sind die Regler wartungsfrei. Bei leichter Verschmutzung: Reinigen mit einem Trockenem oder leicht feuchtem Tuch. Bei erheblicher Verschmutzung: Reinigen mit nicht-aggressiven Produkte. Achtung das keine Flüssigkeiten in den Regler ein-

dringen. Nur einschalten, wenn der Regler komplett getrocknet ist

 Alle Arbeiten sind aus zu führen durch fachfähig Personal den örtlichen Vorschriften zufolge und NACHDEM der Regler völlig vom Netz ist getrennt.
 Die Sicherung nur wechseln mit den gleichen Typ und Wert.

BG МОНТАЖНИ-ИНСТРУКЦИИ

регулиране на обороти за 1-фазни двигатели

Технически данни

Напрежение: 230 VAC - 50 Hz	Обхват по ток	Предпазител
RM-00	0,05-0,5 A	F 0,63 A - H
RM-01	0,1-1,5 A	F 2,0 A - H
RM-02	0,2-2,5 A	F 3,15 A - H

Външна кутия: пластмасова, ASA, RAL 9010 слoвoвa кoст
Вътрешна кутия: полиамид според IEC 60335
Максимална oкoлнa тeмпeратурa: 35 °C
За стайна употреба , без кондензация!

Вграден монтаж (IP 44)

Прекъснете захранващото напрежение. Свържете според диаграмата. Монтирайте вътрешната кутия към стената с насочени надолу връзки. Включете захранващото напрежение и регулатора. Монтирайте капака и съдържанието на кутията с гайка към стената. Натиснете копчето на място в позиция off.

Повърхностен монтаж (IP 54)

Прекъснете захранващото напрежение. Монтирайте кутията за външен монтаж към стената. Свържете според диаграмата. Монтирайте вътрешната кутия в кутията за външен монтаж с помощта на приложените винтове. Включете захранващото напрежение и регулатора. Настройте минималните обороти и изключете контролера. Монтирайте капака с гайка към кутията за външен монтаж (без опаковката). Натиснете копчето на място в off позиция. Ако е необходимо, на дъното на кутията за външен монтаж може да се пробие 5 mm дупка срещу кондензирана вода.

Настройка

Забележка! Тримерът (MIN) ↓ се настройва така, че двигателят да не спира поради колебания в захранващото напрежение и да рестартира след отпадане на захранването. (Клема 2): Допълнителна връзка, например към клапа или се използва като вход към контролер без да се прескача ключа на въртящото копче.

Свързване

1	свързване към мрежата 230 VAC, 50 Hz
2	нерегулируем изход 230 V или като вход към контролер без да се прескача ключа на въртящото се копче (Imax: 2 A)
N	неутрален
3	регулируем изход към двигателя
4	закрит стопнем предпазител с резервен предпазител
5	тример за настройване на минимална скорост

Тип на двигателя

Регулаторът може да се използва само с вентилатори, които са подходящи за регулиране на обороти. Използваният двигател е желателно да има вътрешна защита срещу прегряване.

В случай на неизправност

Моля проверете дали: Е подадено указаното напрежение. Всички връзки са правилни. Регулираният двигател е в изправност. Предпазителят на таблото е в изправност. Предпазителят в регулатора е в изправност.

Смяна на предпазителя

Свалете копчето чрез завъртане до крайно дясно положение и след това издърпвате. Свалете гайката. Свалете държача на предпазителя с отвертка. Сменете предпазителя. Поставете детайлите обратно на местата им. Използвайте само препоръчвани предпазители (Сертифицирани, бързо действащи, с висок прекъсващ капацитет). В противен случай гаранцията отпада.

Гаранция

Една година от датата на доставка, срещу производствени дефекти. Всякакви модификации или промени към продукта, освобождават производителя от всякаква отговорност.

Производителят не носи отговорност за каквито и да е печатни или други грешки в този документ, също така изменения или подобрения на продукта могат да бъдат направени по всяко време след датата на публикация.

Поддръжка

Принципно контролерите не се нуждаят от поддръжка. В случай на леко замърсяване: Почистете със сух или леко влажен плат. В случай на тежко замърсяване: Почистете с неагресивни продукти и средства. Внимавайте в контролера да не попаднат течности. Включете захранването само след напълно изсъхване на контролера.

⚠ Всички изделия могат да бъдат обслужвани само от квалифициран персонал, следвайки местните правила и **СЛЕД** пълното отстраняване на захранването. ⚠ Предпазителя да бъде сменян само с идентични тип и стойност.

ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Regulador de velocidad para motores monofásicos, regulables por tensión

Información técnica

Tensión: 230 VAC - 50 Hz		
	Rango de corriente	Fusible
RM-00	0,05-0,5 A	F-0,63 A-H
RM-01	0,1-1,5 A	F-2,00 A-H
RM-02	0,2-2,5 A	F 3,15 A - H

Caja externa: de plástico, ASA, RAL 9010 de color blanco marfil

Caja interna: de poliamida según IEC 60335

Temperatura ambiente máx.: 35 °C

¡Para uso en interiores, sin condensación!

Montaje empotrado (IP 44)

Desconecte la alimentación suministrada por la red eléctrica. Haga las conexiones según el diagrama. Monte la caja interna en la pared con los terminales de conexión hacia abajo. Conecte la alimentación suministrada por la red eléctrica y active el regulador. Ajuste la velocidad mín. y apague el regulador. Monte la tapa con la tuerca en la pared. Inserte el botón colocándolo en la posición de OFF.

Montaje en superficie (IP 54)

Desconecte la alimentación suministrada por la red eléctrica. Monte la caja para montaje en superficie en la pared junto con los ojales incluidos. Haga las conexiones según el diagrama. Monte la caja interna en la caja para montaje en superficie con los tornillos incluidos en el kit de montaje. Conecte la alimentación suministrada por la red eléctrica y active el regulador. Ajuste la velocidad mín. y apague el regulador. Usando la tuerca floja monte la tapa de la caja. Coloque el botón knob en la posición de OFF. Si es necesario se puede hacer un agujero de 5 mm para escape del agua condensada en la parte inferior de la caja para montaje en superficie.

Ajustes

El trimmer se ajusta para que el motor no se detenga debido

a variaciones de la tensión de la red o después de un corte del suministro eléctrico. (↓ conn. 2): Conexión adicional, por ejemplo, para conectar un actuador o para usarlo como una salida, que no se controla por el botón knob de regulador, pero que está protegida por el fusible del regulador.

Cableado (consulte la fig.)

1	fuelle de alimentación 230 VAC, 50 Hz
2	salida no regulada 230 VAC para conexión de una lámpara, actuador para válvula o compuerta, etc...o para conexión de motor de 3 hilos; está protegida por el fusible del regulador (Imax: 2 A)
	Esta salida no se controla por el botón knob
3	salida regulada para motor
4	portafusible con recambio
5	trimmer para ajuste de velocidad mín

Tipo de motor

El regulador se puede usar solamente para ventiladores, que permiten un control de su velocidad. El motor usado debe tener una protección interna contra sobrecalentamiento.

En caso de problemas de funcionamiento

Por favor, compruebe si: Se suministra la alimentación adecuada. Todas las conexiones se han hecho correctamente. El dispositivo que se regulará funciona correctamente. El fusible está colocado bien y funciona correctamente.

Cambio de fusible

Retire el botón, girándolo hacia derecha, hasta que llegue a la posición final y después de eso sáquelo hacia afuera. Desenrosque la tuerca floja para quitar el panel frontal de la caja. Quite el portafusibles, usando un destornillador. Cambie el fusible y vuelva a colocar los elementos desmontados. Use solamente fusibles adecuados. (Los tipos señalados en las presentes instrucciones). Si no se aplican éstas exigencias se producirá pérdida de garantía.

Garantía

Dos años a partir de la fecha de entrega contra defectos de fabricación. Cualquier modificación o cambios del producto, eximen al fabricante de todo tipo de responsabilidades.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad para errores de imprenta, malas interpretaciones u otros errores en esta documento. El fabricante tiene derecho a realizar todo tipo de modificaciones del producto en cualquier momento después de la fecha de publicación de las presentes instrucciones.

Mantenimiento

En condiciones normales esta producto no requiere mantenimiento. Si esta sucio, limpie con un paño seco o húmedo. En caso de que esta muy sucio, limpie con productos no agresivos. Durante la realización de estas actividades, el producto debe permanecer desconectado de la fuente de alimentación. Preste atención para que no entren ningunos fluidos en el producto. Vuelva a conectar a la fuente de alimentación, solamente cuando el dispositivo está completamente seco.

⚠ Todas las actividades de montaje e instalación se debe realizar por personas calificadas y conforme a las regulaciones y normativas aplicables en materia, DESPUÉS desconectarse el regulador de la red de eléctrica.

⚠ Reemplace el fusible solo con fusibles del mismo tipo y características.

LT NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJA

Vienfazių variklių greičio reguliatorius

Techniniai duomenys

Įtampa: 230 VAC - 50 Hz		
	Srovės stiprumas	Saugiklis
RM-00	0,05-0,5 A	F 0,63 A - H
RM-01	0,1-1,5 A	F 2,0 A - H
RM-02	0,2-2,5 A	F 3,15 A - H

Dežutė: plastikas, ASA, RAL 9010 baltas-dramblio kaulo spalvos
Dangtelis: poliamidas atitinkantis IEC 60335 standartą
Maksimali aplinkos temperatūra: 35 °C

Potinkinis montavimas (IP44)

Automatinio jungiklio įtampa. Prijungti pagal duotą schemą. Montuoti ant sienos žemyn nukreiptais elektrinio pajungimo išvadais. Įjunkite grandinės įtampą bei reguliatorių. Nustatykite min. greitį ir išjunkite reguliatorių. Uždėkite dangtelį ir užsukite veržlę. Užspauskite rankenėlę išjungimo pozicijoje.

Virštinkinis montavimas (IP54)

Atjunkite įtampą. Sumontuokite dežutę ant sienos paviršiaus. Viską sujunkite pagal schemą. Įdėkite reguliatorių į prie sienos pritvirtintą dežutę ir prisukite su komplektacijoje esančiais varžtais. Įjunkite įtampą bei reguliatorių. Nustatykite min. greitį ir išjunkite reguliatorių. . Uždėkite dangtelį ir užsukite veržlę. Už spauskite rankenėlę išjungimo pozicijoje. Jei reikia 5mm skylės kondensatui išbėgti – išgrežkite ją montažinės dežutės apačioje.

Sureguliuvimas

Įsidėmėkite! Potenciometas (MIN) yra nustatytas taip, jog va riklis nesustos kintant grandinės įtampai. Nutrūkus maitinimo įtampai ir vėl jai atsiradus, reguliatorius veiks tuo pačiu režimu, kaip ir prieš tai.

Pajungimas

1	maitinimo įtampa 230 VAC, 50 Hz
2	nereguliuojamas išėjimas 230 V ar įėjimas valdikliui, kurį pajungus sklendę bus galima valdyti rankiniu būdu (Imax: 2 A)
N	nulis
3	reguliuojamas variklio išėjimas
4	saugiklių lizdas su atsarginiu saugikliu. (tvirtas, keramikinis)
5	minimalaus greičio nustatymo vidiniu potenciomtru

Variklio tipas

Reguliatorius gali būti naudojams tik reguliuojamo greičio ventiliatorių valdymui. Variklis, kuriam valdyti bus naudojamas reguliatorius turi būti apsaugotas nuo perkaitimo.

Gedimo atveju

Prašome patikrinti ar: naudojama tinkama įtampa. Viskas pa jungta teisingai. Ar nesugedęs prietaisas, kurį gaminys turi reguliuoti. Patikrinkite ar neperdegę saugikliai.

Saugiklio keitimas

Įsitikinkite, kad reguliatorius yra išjungtas ir rankenėlė yra pradinėje padėtyje. Nuimkite rankenėlę. Atsukite veržlę ir nu imkite dangtelį. Atsuktuvu išimkite saugiklių lizdą. Pakeiskite saugiklį. Įdėkite saugiklių lizdą atgal į vietą. Naudokite tik reko menduojamus saugiklius (sertifikuotus, greito veikimo), nes kitu atveju garantija nebus taikoma.

Transportavimo ir sandėliavimo sąlygos

Vengti sutrenkimų ir ekstremalių aplinkos sąlygų. Sandėliuoti neišėmus iš originalios pakuotės.

Garantija

Garantija nuo gamybinių defektų galioja du metus nuo paga minimo datos. Bet koks korpuso pažeidimas ar savavališkas

gaminio ketimas, remontas atleidžia gamintoją nuo bet kokios atsakomybės.

Dėl nuolatinio prietaiso tobulinimo, jo konstrukcija bei techniniai duomenys gali kisti. Gamintojas neatsako už galimas klaidas ar kitokio pobūdžio netikslumus techniniuose duomenyse, iliustracijose bei schemose.

Maintenance

In normal conditions the controllers are maintenance-free. If soiled clean with dry or dampish cloth. In case of heavy pollution clean with a non-aggressive product. In these circumstances the controller should be disconnected from the mains. Pay attention that no fluids enter the controller. Only reconnect the controller to the mains when it is completely dry.

⚠ Bet kokius montavimo ar taisymo darbus gali atlikti tik kvalifikuotas atitinkamos srities darbuotojas ir tik tuomet kai gaminys yra išjungtas iš grandinės. Saugiklį galima pakeisti tik tokio pat tipo ir klasės nauju saugikliu.

Saugiklį galima pakeisti tik tokio pat tipo ir klasės nauju saugikliu.